

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 32

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Insertat: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 32 – 425

Bern, Dienstag, 10. Februar 1981
Berne, mardi, 10 février 1981

99. Jahrgang
199e année

No 32 – 10. 2. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau,
Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Aufforderung gemäss Art. 88bis HRRegV.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 307565-307572.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren
Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschafts-
produkten – Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des
droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles trans-
formés.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachträge

Ortobau AG Generalunternehmung, in Zürich II (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 238). Es ist nachzutragen, dass das Grundkapital voll liberriert ist.

S.G. Warburg Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Es ist nachzutragen, dass die genannten Prokuristen nicht unter sich zeichnen.

29. Januar 1981

Cartonagenfabrik Wädenswil AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1979, S. 202). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Göschl, österreichischer Staatsangehöriger, in Adliswil.

29. Januar 1981

Obrecht Kammbau AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16. 12. 1980 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

29. Januar 1981

E. Weber & Cie AG, in Zürich 5, Handel mit Tabakprodukten usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2205). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Vontobel, in Zürich, in Dietikon.

29. Januar 1981

Desco von Schulthess AG, in Zürich I, Waren aller Art (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1149). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef Rickenbacher, von Illgau, in Küsnacht ZH.

29. Januar 1981

Alpenensenschaft Scheidegg, in Wald (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1979, S. 1697). Ernst Altwegg ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Brändli ist nicht mehr Aktuar, sondern nun Quästor des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Hans Schaufelberger, von und in Wald ZH. Die Unterschrift führen je kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident, der Quästor und der Aktuar.

29. Januar 1981

Kordeuter Aktiengesellschaft, in Zürich I, Handel in Tapeten und Stoffen aller Art und Ausführung aller damit zusammenhängender Geschäfte (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1976, S. 2401). Die Statuten wurden am 10. 4. 1980 und 16. 10. 1980 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Kordeuter Inneneinrichtungen AG**. Eugen Kordeuter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Gottfried Burri sind erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsidentin des VR mit Einzelunterschrift ist Gisela Kordeuter, von und in Zürich. Ferner ist neu Mitglied des VR: Felix Kordeuter, er führt neu Einzelunterschrift; seine Prokura ist somit erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, Regula Schoop, von und in Zürich, sowie Gabriele Kordeuter, von und in Zürich.

29. Januar 1981

Eulach-Verlag AG, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Eulach-Verlag AG» mit Sitz in Winterthur (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4014), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Adresse: Baumackerstrasse 46, in Zürich II. Zweck: Verlegen von Büchern, Broschüren, Zeitschriften und Zeitungen aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Für die Zweigniederlassung zeichnen, mit Einzelunterschrift: Willy Grüniger, von Basel, in Freistein-Teufen, Direktor, und Alfred Roost, von Beringen, in Schaffhausen; mit Kollektivunterschrift zu zweien: René Steiner, von Nesslerau, in Schleheim, Präsident und Delegierter, und Dr. Emil Rusch, von Appenzell, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates.

29. Januar 1981

Wrangler (Switzerland) AG, in Zürich 4, Bekleidungsartikel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 601). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. 1. 1981 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Wrangler (Switzerland) AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Dr. Hans Bollmann; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift als Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern Einzelunterschrift als Liquidator. Die Unterschriften von Robert Cameron McConnell, Präsident; Dr. Paul Gmuer, Vizepräsident des VR, und Pieter J. van Wingerden sowie die Prokuren von Peter Meier und Spyridon Angelopoulos sind erloschen.

29. Januar 1981

NGW Metallbau AG, Ebertswil, in Hausen am Albis (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4138). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Eberhard Gebhard, deutscher Staatsangehöriger, in Pinneberg (D).

29. Januar 1981

Willy Walther, in Zürich, Waren aller Art (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1977, S. 3450). Neue Adresse: Andreasstrasse 7. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich II.

29. Januar 1981

Milchproduzentengenossenschaft Sünikon, in Steinmaur (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1966, S. 1153). Hans Liecht ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Jakob Huber, von und in Steinmaur, Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

29. Januar 1981

Milchproduzentengenossenschaft Schlatt-Feldbach, in Hombrechlikon (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1967, S. 835). Walter Bodmer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Dändliker ist nicht mehr Aktuar, sondern nun Präsident der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und Aktuar der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Heinz Bachmann, von und in Hombrechlikon. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Adresse: Schwesterrain, Feldbach, c/o Heinrich Dändliker.

29. Januar 1981

Selfor Elektronik, Stephan, in Wetzikon, Blaketen 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel Stephan, von Rorschach, in Wetzikon. Entwicklung und Verkauf elektronischer Geräte.

29. Januar 1981

Angst & Pfister AG, in Zürich II, technische Bedarfartikel aller Art (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2468). Die Prokura von Bruno Stauffer sowie die Unterschrift von René Chataud sind erloschen. Hans Hitz nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Ge-

samtunternehmen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Heinrich Balten-sperger, von und in Brütten; Kurt Bollinger, von Beringen, in Seuzach; Bruno Haas, von Muntelier, in Dielsdorf, und Roman Settel-en, von Basel, in Bülach.

29. Januar 1981

Lloyds Bank International Limited, London, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich I (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3089). Zweigniederlassung der Limited Company «Lloyds Bank International Limited», mit Hauptsitz in London und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Genf. Die Prokuren von Daniel Moser, Rolf Kern und Edwin Wiget sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alexander Rudolf Ashton, britischer Staatsangehöriger, in Meilen, stellvertretender Direktor, und Esther Lienber-ger, Vizedirektorin; die Prokura der Letztgenannten ist erloschen. John Anthony Hobley, Direktor, nun in Zürich, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien; die Einschränkung, wonach er nur für die Zweigniederlassung Zürich zeichnet, wird gestrichen.

29. Januar 1981

Patriarca SA, in Affoltern am Albis, Tannrütistrasse I, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 1. 1981. Zweck: Vermittlung, Vertrieb, Import und Export von und Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen sowie elektrischen Haushaltsartikeln aller Art; kann Fremdeigentum erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert; 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB, VR (Verwaltungsrat); I oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Gianni Patriarca, italienischer Staatsangehöriger, in Tricesimo (I), Präsident; Andrea Maeder, von Tremona, in Maggia, und Angelo Pedrini, von Osco, in Maggia; alle mit Einzelunterschrift.

29. Januar 1981

Royals Machinery Trading AG, in Unterengstringen, Werkzeugmaschinen und Werkzeuge (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3273). Werner Schwager ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. Januar 1981

Wjbox AG, bisher in Zürich 2, Vertrieb von elektronischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1978, S. 3097). Statuten am 23. 12. 1980 geändert. Neuer Sitz: Uitikon. Adresse: Schliere-strasse 53.

29. Januar 1981

Jules Strehler, in Affoltern am Albis, elektrische Anlagen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 138). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Rolf Merz, Elektroinstallationsgeschäft», in Affoltern am Albis, erloschen.

29. Januar 1981

Rolf Merz, Elektroinstallationsgeschäft, in Affoltern am Albis, Alte Dorfstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Merz, von Menziken, in Affoltern am Albis. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jules Strehler», in Affoltern am Albis, übernommen. Elektroinstallationsgeschäft.

29. Januar 1981

Fred Huber, in Obereengstringen, Talstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Frédéric Huber, von Oberwil AG, in Obereengstringen. Handel mit Sanitär- und Heizungsmaterial.

29. Januar 1981

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Zweigniederlassung in Zürich I (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 273). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef Waldis, von Zürich und Vitznau, in Thalwil.

29. Januar 1981

Arab Bank (Overseas) Ltd, in Zürich I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2205). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Rolf Uhlmann; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Jean François Binnendijk, niederländischer Staatsangehöriger, in Ruzsikon; Plazi Caduff, von Zürich und Ruschein, in Zürich; Matthias Oetli, von Märwil, Zezikon und Oppikon, in Fällanden, und Marcel Wunderlin, von Zürich und Dübendorf, in Illnau-Effretikon.

29. Januar 1981

Comet Film Zürich W. E. Lindroos, in Zürich, Sonneggsteig 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wolfgang E. Lindroos, von Zürich, in Zürich I. Einzelunterschrift ist erteilt an Elsbeth Lindroos, von und in Zürich. Herstellung und Vertrieb von Filmen jeder Art; insbesondere von Dokumentar-, Werbe- und Fernsehfilmen.

29. Januar 1981

Pneu-Romer AG, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1966, S. 1282). Dr. Ernst Th. Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Romer ist nicht mehr Präsident, sondern einziges Mitglied des VR; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

29. Januar 1981

Maynard & Barry AG, in Zürich 7, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1437). Die Prokuren von Wilko von Koennritz und Fritz Minger sind erloschen. Der Direktor Alfred di Lenardo führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Fondation de Prévoyance en faveur du personnel de l'imprimerie Rapp S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS, le liquidateur procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le Service de surveillance des fondations et déposé chez Fiduciaire J. Bonnefous & Cie SA, 25, rue Kléberg, à Genève.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions avec justificatifs à l'appui dans le plus bref délai mais au plus tard 30 jours après la dernière publication, auprès de: Fiduciaire J. Bonnefous, 25, rue Kléberg, 1201 Genève.

(A174)

1201 Genève, le 29 janvier 1981

Le liquidateur

Société de l'Ancienne Poste, en liquidation, à Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1980, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis par écrit, en mains des liquidateurs: Messieurs Walter Manser, Pierre Verron et Clément Girard, c/o Etude Wavre, Hôtel Du-Peyrou, à Neuchâtel.

2000 Neuchâtel, le 5 février 1981

Les liquidateurs:
Walter Manser
Pierre Verron
Clément Girard

Manissa Investment AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Mittwoch, 21. Januar 1981, die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei Mandataria Treuhand AG, Postfach 199, 6301 Zug, anzumelden.

(A176)

6301 Zug den 21. Januar 1981

Der Liquidator:
Dr. H. W. Schlupep

GSD System Development S.A. en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 8 janvier 1981 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Me Jean-Paul Croisier, avocat, 1, rue Cécile, 1204 Genève.

(A178)

1204 Genève, le 30 janvier 1981

Le liquidateur:
Jean-Paul Croisier

Forwesenbag A.G. in liquidazione, in Zugo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare dell'8 gennaio 1981 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidiam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano.

(A180)

6900 Lugano, il 5 febbraio 1981

Il liquidatore
Fidiam Fiduciaria S.A.

Cotapel AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Aktionäre beschlossen der Aktionäre hat am 19. Januar 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis zum 12. März 1981 der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, Postfach 5272, 8022 Zürich, anzumelden.

(A195)

8022 Zürich, den 4. Februar 1981

Die Liquidatorin

Benova S.A. en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 20 janvier 1981 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit en mains du liquidateur: Omnifiduciaire S.A., 19, rue de la Croix-d'Or, 1204 Genève.

(A198)

1204 Genève, le 4 février 1981

Le liquidateur:
Omnifiduciaire S.A.

Gesellschaft für die Entwicklung von landwirtschaftlichen Unternehmungen Gelu S.A. in liquidazione, Zugo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 23 dicembre 1980 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidiam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano.

(A181)

6900 Lugano, il 5 febbraio 1981

Il liquidatore
Fidiam Fiduciaria S.A.

The Royal Trust Company AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Aktionäre beschlossen anlässlich einer ausserordentlichen Generalversammlung am 3. Dezember 1980 die Auflösung der Gesellschaft.

Allfällige Gläubiger sind hiermit gemäss Art. 742 Abs. 2 OR aufgefordert, ihre Ansprüche am bisherigen Sitz der Gesellschaft anzumelden.

(A51)

8000 Zürich, den 6. Januar 1981

The Royal Trust Company AG, Zürich
Der Liquidator

S.I. Prellionnaz D S.A. en liquidation, à Morges

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale du 28 janvier 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, par écrit, en les justifiant, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication de cet avis, à l'adresse suivante: Société coopérative d'habitation, chemin de Pierrefleur 50, Lausanne.

(A196)

1000 Lausanne, le 9 février 1981

Les liquidateurs

Wipro S.A. in liquidazione, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 30 dicembre 1980 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidiam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano.

(A179)

6900 Lugano, il 5 febbraio 1981

Il liquidatore
Fidiam Fiduciaria S.A.

Syndicat pour l'élevage de la race bovine brune du Jorat en liquidation, à Carrouge VD

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de l'assemblée générale du 2 décembre 1980, le Syndicat a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la publication de cet avis, à M. Philippe Guex, à 1099 Carrouge, liquidateur.

(A177)

1099 Carrouge, le 28 janvier 1981

Le liquidateur:
Ph. Guex

Méroz S.A., Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 juillet 1976 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations quelle qu'en soit la nature, d'ici le 15 février 1981.

Les productions doivent être adressées aux liquidateurs par Jean Méroz, Crêti-Tacconnet 30, à Neuchâtel.

(A175)

2000 Neuchâtel, le 5 février 1981

Les liquidateurs:
Georges Méroz et Jean Méroz

Aufforderung gemäss Art. 88bis HRegV

Contax AG, in Zürich

Videoman AG, Zürich, in Zürich

Nachdem die obgenannten Gesellschaften ihre zuletzt eingetragenen Domizile (Ottikerstrasse 61, Zürich 6, bei Margot Pfister, bzw. Stampfenbachstrasse 7, Zürich 1, bei Dr. Veit Wyler) eingebüsst, neue Domizile bisher nicht angemeldet und somit am statutarischen Sitz Zürich offenbar kein Rechtsdomizil mehr haben, werden sie hiermit aufgefordert, innert 30 Tagen, den rechtmässigen Zustand wiederherzustellen, widrigenfalls sie von Amtes wegen als aufgelöst erklärt werden.

(A193)

8022 Zürich, den 4. Februar 1981

Handelsregisteramt
des Kantons Zürich

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragung nicht schutzfähiger Marken
infolge Verkehrsgeltung**

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

**Enregistrement de marques non susceptibles
de protection mais qui se sont imposées dans
le commerce**

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

**Registrazione di marchi non suscettibili
di protezione ma che si sono imposti
nel commercio**

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

307565. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1980.
Biella-Neher AG (Biella-Neher S.A.), Alexander Schönstrasse 40,
2503 Biel. - Fabrikation und Handel.

Behälter und Einrichtungen für Registraturen. (Int. Kl. 16, 20)

VIRIA

307566. Date de dépôt: 23 juin 1980.
Marcafin S.A., 2, rue du Commerce, 1204 Genève. - Commerce. -
Renouvellement de la marque no 181031. Le délai de protection ré-
sultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1980.

Parfums, essences et extraits, eaux de Cologne, eaux de toilette, lotions, fards, produits de beauté, vernis à ongles, talcs, poudre de riz, rouges à lèvres, brillantines et fixateurs liquides et solides, huiles pour le bain, sels pour le bain, savons liquides et solides, crèmes pour les soins de la peau, crèmes de beauté, shampoings liquides et solides, pâtes et savons à raser, dentifrices et en général tous produits de parfumerie, de beauté et d'hygiène et cosmétiques, produits pharmaceutiques, accessoires et articles de parfumerie, de beauté et d'hygiène. (Cl. int. 3, 5, 21)

PULLMAN

307567. Date de dépôt: 23 juin 1980.
Marcafin S.A., 2, rue du Commerce, 1204 Genève. - Commerce. -
Renouvellement de la marque no 181032. Le délai de protection ré-
sultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1980.

Produits de parfumerie, de toilette et de beauté; huiles essentielles, savons; cosmétiques et tous articles et accessoires de parfumerie et de toilette, tels que vaporisateurs, poudriers, houppes, peignes, éponges. (Cl. int. 3, 21)

Tabu

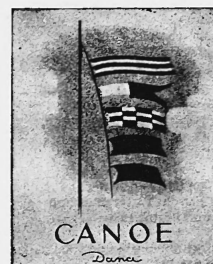
307568. Date de dépôt: 23 juin 1980.
Marcafin S.A., 2, rue du Commerce, 1204 Genève. - Commerce. -
Renouvellement de la marque no 181033. Le délai de protection ré-
sultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1980.

Produits de parfumerie, de toilette et de beauté; huiles essentielles, savons; cosmétiques et tous articles et accessoires de parfumerie et de toilette, tels que vaporisateurs, poudriers, houppes, peignes, éponges. (Cl. int. 3, 21)



307569. Date de dépôt: 23 juin 1980.
Marcafin S.A., 2, rue du Commerce, 1204 Genève. - Commerce. -
Renouvellement de la marque no 181039. Le délai de protection ré-
sultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1980.

Tous produits, articles et accessoires de parfumerie, de toilette, de beauté, d'hygiène, cosmétiques, savons, huiles essentielles. (Cl. int. 3, 5, 21)



307570. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1980.
Industrias y Confecciones, S.A. INDUYCO, Tomás Bretón, 62, Ma-
drid (Spanien). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel aller Art. (Int. Kl. 25)



307571. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1980.
«Subox» Aktiengesellschaft, Elektrochemische Fabrik, Metall- und
Hüttenprodukte, Rigistrasse 55, 8006 Zürich. - Fabrikation und
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181200. Die Schutzfrist aus
der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1980 an.

Pigmente und Farben auf Blei-Aluminium-Basis, in Pasten, Kitt und spritzfertig mit Bindemittel aus Leinöl, Kunstharz sowie anderen Ölen für farbertechnische Zwecke. (Int. Kl. 2)

SUBALOX

307572. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1980.
«Subox» Aktiengesellschaft, Elektrochemische Fabrik, Metall- und
Hüttenprodukte, Rigistrasse 55, 8006 Zürich. - Fabrikation und
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181201. Die Schutzfrist aus
der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1980 an.

Pigmente und Farben auf Blei-Aluminium-Basis, in Pasten, Kitt und spritzfertig mit Bindemittel aus Leinöl, Kunstharz sowie anderen Ölen für farbertechnische Zwecke. (Int. Kl. 2)

ALUMINOX

WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, Basel

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa und Postcheckguthaben		267 811.92	Bankenkreditoren auf Zeit		1 000 000.—
Bankdebitoren auf Sicht		523 326.—	Teilnehmer-Kreditoren		94 152 314.—
Teilnehmer-Debitoren ohne Deckung		7 075 354.66	Kreditoren auf Zeit		700 000.—
Teilnehmer-Debitoren mit Deckung		9 009 695.70	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften		3 300 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	5 026 286.33		Sonstige Passiven		7 657 056.75
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		82 100 706.—	Genossenschaftskapital		991 500.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	76 398 163.—		Reserven		9 600 000.—
Bankgebäude		6 710 000.—	Gewinnvortrag 1979	49 028.78	
Andere Liegenschaften		12 490 000.—	Gewinn per 1980	856 860.35	905 889.13
Sonstige Aktiven		129 865.60			
Bilanzsumme		118 306 759.88	Bilanzsumme		118 306 759.88
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980					
Aufwand		Fr.	Ertrag		Fr.
Bankbehörden und Personal		2 098 336.70	Aktivzinsen		57 178.90
Beiträge an Personalfürsorgestiftung		56 188.25	Ertrag aus Verrechnungsverkehr		2 350 383.80
Geschäfts- und Bürokosten		1 704 525.20	Ertrag aus Kreditgeschäft		2 043 104.45
Steuern		163 164.—	Verschiedenes		1 274 352.94
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		845 945.59			
Reingewinn per 1980		856 860.35	Total		5 725 020.09
Total		5 725 020.09			
Verwendungsvorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung über die Gewinnverteilung					
		Fr.			Fr.
Zuweisung an die Reserven		750 000.—	Verzinsung des Genossenschaftskapitals mit 10%		100 300.—
Vortrag auf neue Rechnung		55 589.13			905 889.13
		905 889.13			

Morgan Guaranty Trust Company of New York, Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		17 844 874.40	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht		45 025 343.08
1.2 Bankdebitoren auf Sicht		12 756 275.31	2.1.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	4 845 957.53	712 024 427.20
1.2.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	10 478 081.48		2.2 Bankenkreditoren auf Zeit		
1.3 Bankdebitoren auf Zeit		921 797 557.05	2.2.1 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	486 115 700.—	
1.3.1 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	206 809 223.65		2.2.2 – Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	341 619 950.—	74 732 219.18
1.3.2 – Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	100 434 319.60		2.3 Kreditoren auf Sicht		
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		12 946 866.24	2.3.1 – Anteil Tochtergesellschaften	9 312.84	123 004 004.40
1.4.1 – davon mit Reskriptionen und Schatzscheinen	—		2.4 Kreditoren auf Zeit		
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 960 104.02	2.4.1 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	66 645 114.80	160 550 000.—
1.5.1 – Anteil Tochtergesellschaften	39 451.86		2.7 Kassaobligationen und Kassenscheine		62 862 640.86
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		6 042 251.21	2.7.1 – Anteil Tochtergesellschaften	30 000 000.—	
1.6.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	—		2.12 Sonstige Passiven		
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		63 343 848.75	2.12.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	8 888 188.19	113 000 000.—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		94 843 805.55	2.13 Dotationskapital		8 000 000.—
1.8.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	3 416 665.—		2.14 Gesetzliche Reserven		
1.11 Wertschriften		77 280 962.65	2.16 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:		
1.15 Sonstige Aktiven		84 382 089.54	– Vortrag zum Vorjahr	10 417 996.36	
1.15.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 429 961.04		– Reingewinn des Jahres	10 417 996.36	
			abzüglich:		
			Verteilung des Reingewinnes		
			– den gesetzlichen Reserven zugewiesen	1 500 000.—	
			– dem Hauptsitz überwiesen	8 917 996.36	
				10 417 996.36	
1.18 Bilanzsumme		1 299 198 634.72	2.17 Bilanzsumme		1 299 198 634.72
Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweigniederlassungen, Tochterbanken und Tochtergesellschaften (Positionen 1.2.1, 1.3.2, 1.5.1 und 1.15.1)		Fr.	Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweigniederlassungen, Tochterbanken und Tochtergesellschaften (Positionen 2.1.1, 2.2.2, 2.3.1, 2.7.1 und 3.12.1)		Fr.
Total Aktiven		112 381 813.98	Total Passiven		385 363 408.56
Wertschriften		Fr.	Eventualverpflichtungen		Fr.
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		61 745 815.25
Bund		21 011 394.25	– Anteil andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	9 767 526.85	
Ausländische Obligationen:			Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen, Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen aus Aktiven und anderen Beteiligungspapieren, Forderungen oder Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		—
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		44 394 694.15			
Andere		11 874 874.25			
		77 280 962.65			
Auslandaktiven-Gesamtbetrag		Fr.			Fr.
– davon Bankdebitoren		933 680 595.85			
– mit einer Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	169 267 511.82				
– davon längerfristige Bankdebitoren	614 785 833.06				
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980					
Aufwand		Fr.	Ertrag		Fr.
Passivzinsen		97 565 403.29	Aktivzinsen		112 642 085.47
Bankbehörden und Personal		8 788 225.75	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		2 380 349.76
Beiträge an Personal und Wohlfahrtseinrichtungen		501 934.25	Kommissionsertrag		4 121 506.25
Geschäfts- und Bürokosten		8 205 298.01	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		6 829 535.08
Steuern		4 075 900.—	Wertschriftenertrag		3 903 226.70
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		861 084.90	Verschiedenes		539 139.30
Reingewinn 1980		10 417 996.36	Total		130 415 842.56
Total		130 415 842.56			

Leihkasse Stammheim, Oberstammheim

Zwischenbilanz per 31. Dezember 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben		1 482	1 108
Bankendebitoren auf Sicht		82	4 029
Bankendebitoren auf Zeit		4 400	3 354
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 300		1 904
Wechsel und Geldmarktpapiere		122	34 117
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		553	13 478
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		3 487	550
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 854		2 300
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		38	1 600
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		1 437	2 010
– davon mit hypothekarischer Deckung	20		30
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		5 486	
Hypothekaranlagen		33 717	
Wertschriften		10 229	
Dauernde Beteiligungen		107	
Bankgebäude		1 250	
Sonstige Aktiven		186	
		<u>62 576</u>	<u>62 576</u>

Migros Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980

(nach Gewinnverteilung, gemäss Antrag an die Generalversammlung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Nationalbank		61 471 493.92	33 447 935.98
Bankendebitoren auf Sicht		19 756 389.20	74 350 331.60
Bankendebitoren auf Zeit		269 295 578.63	
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	111 704 482.93		30 350 331.60
Wechsel und Geldmarktpapiere		27 619 587.20	151 025 416.77
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		74 520 869.93	Salär- und Privatkonti
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		185 140 307.26	Kreditoren auf Zeit
– davon mit hypothekarischer Deckung	122 077 503.15		– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		37 432 237.98	38 063 904.70
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		19 450 488.15	Spareinlagen:
– davon mit hypothekarischer Deckung	9 809 112.45		Prämien-Sparhefte
Kontokorrent-Kredite an öffentlich-rechtliche Körperschaften		29 660 190.30	Jugend-Prämien-Sparhefte
Hypothekaranlagen		1 195 658 369.85	Anlage-Prämien-Sparhefte
Wertschriften		160 201 216.40	Anlage-Prämien-Sparkonti
Dauernde Beteiligungen		8 692 000.—	Alters-Sparhefte
Bankgebäude		14 251 000.—	Alters-Sparkonti
Andere Liegenschaften		101 237 410.55	Depositenkonten:
Sonstige Aktiven		46 670 732.89	Depositenkonten
		<u>2 251 057 872.26</u>	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen
			334 699 245.42
			– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen
			176 346 629.86
			401 355 803.45
			52 916 955.58
			5 500 000.—
			110 000 000.—
			30 500 000.—
			16 000 000.—
			56 192.17
			<u>2 251 057 872.26</u>

Weitere Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1980

Zusammensetzung der Wertschriften per 31. Dezember 1980

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen und Aktien:		
Obligationen:		
Bund und Bundesbahnen	47 509 480.80	
Kantone	25 148 794.35	
Gemeinden	6 251 564.40	
Banken	37 194 534.95	
Finanzgesellschaften	199 192.15	
Kraftwerke und Elektrizitätsgesellschaften	174 337.45	
Industrielle Unternehmungen	463 336.40	116 941 240.50
Pfandbriefe		1 339 861.05
Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	252 179.50	
Finanzgesellschaften	86 354.60	
Industrielle Unternehmungen	652 857.70	
Andere	24 397.50	1 015 789.30
Ausländische Obligationen und Aktien:		
Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	19 919 691.05	
Andere	19 236 647.40	39 156 338.45
Aktien und andere Beteiligungspapiere		1 747 987.10
		<u>160 201 216.40</u>

Total der Auslandsaktiven per 31. Dezember 1980

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		140 921 495.44
– davon sind Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen längerfristige	17 042 887.42	
	10 004 741.20	

Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1980

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	12 903 690.95
Eigene Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen	—
Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und andere Beteiligungspapiere	450 000.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	25 700 774.85
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	25 579 013.35
Treuhandgeschäfte	61 399 875.10

Aufwand

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980

	Fr.	Fr.	
Passivzinsen	56 528 052.84	Aktivzinsen	79 547 009.98
Kommissionsaufwand	137 447.18	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	896 508.83
Bankbehörden und Personal	16 205 887.95	Kommissionsertrag	5 708 493.83
Beiträge an Wohlfahrtsvereinigungen	1 806 215.05	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	5 124 884.64
Geschäfts- und Bürokosten	13 068 995.14	Wertschriftenertrag	7 276 404.82
Steuern	1 947 592.25	Verschiedenes	3 647 527.80
Rückstellungen und Abschreibungen	4 731 455.58		
Reingewinn	7 775 183.91		
	<u>102 200 829.90</u>		<u>102 200 829.90</u>

**Verordnung
über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren
Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus
Landwirtschaftsprodukten**

Anhang 2

Änderung vom 5. Februar 1981

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartementes vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beigelegte Fassung.

II

Diese Änderung tritt am 1. März 1981 in Kraft.

5. Februar 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement:
W. Ritschard

Anhang 1

**Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr
von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto
	Fr.
1704.20	4.—
22	8.—
24	9.90
30	65.30
32	5.20
34	4.—
40	6.—
42	13.90
44	17.90
46	34.—
48	51.10
50	—
52	—
54	—
1902.02	20.40
03	17.20
04	178.30
06	243.50
08	178.30
10	88.50
14	72.60
16	60.20
18	71.—
20	240.90
22	138.20
30	27.20
32	19.80
40	68.70
42	33.70
50	9.40
52	6.70
1903.01	31.10
1907.20	30.40
22	55.50
30	39.50
1908.10	66.—
12	47.90
14	54.80
16	54.80
20	130.—
22	64.80
30	67.20
40	49.70
50	53.50
70	72.30
72	49.10
76	25.20
2107.10	—
11	—
12	—
20	24.90
50	36.50
54	86.10
58	29.80
60	462.30
62	205.50
64	51.40
66	39.20
70	53.30
80	—
82	7.80
84	13.10

**Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element + beweglicher
Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschafts-
produkten**

Tarifnummer	Normal-Zollansatz	Zollansatz für Waren aus			
		der Europ. FHZ		SP	den EL
		EG	EFTA		
	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto
1704.20	45.—	4.—	4.—	20.40	4.—
22	49.—	8.—	8.—	24.40	8.—
24	50.90	9.90	9.90	26.30	9.90
30	90.—	65.30	65.30	86.50	65.30
32	58.20	5.20	5.20	26.40	5.20
34	57.—	4.—	4.—	25.20	4.—
40	59.—	6.—	6.—	27.20	6.—
42	66.90	13.90	13.90	35.10	13.90
44	70.90	17.90	17.90	39.10	17.90
46	87.—	34.—	34.—	55.20	34.—
48	90.—	51.10	51.10	72.30	51.10
50	53.—	frei	frei	21.20	frei
52	53.—	frei	frei	21.20	frei
54	53.—	frei	frei	21.20	frei
1902.02	40.40	20.40	20.40	NT ¹⁾	NT
03	37.20	17.20	17.20	NT	NT
04	188.30	NT	178.30	NT	NT
06	253.50	NT	243.50	NT	NT
08	188.30	178.30	178.30	182.30	NT
10	98.50	88.50	88.50	92.50	NT
14	82.60	72.60	72.60	76.60	NT
16	70.20	60.20	60.20	64.20	NT
18	81.—	71.—	71.—	75.—	NT
20	40.—	NT	40.—	NT	40.—
22	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
30	40.—	27.20	27.20	35.20	27.20
32	39.80	19.80	19.80	27.80	19.80
40	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
42	40.—	33.70	33.70	40.—	33.70
50	29.40	9.40	9.40	17.40	9.40
52	26.70	6.70	6.70	14.70	6.70
1903.01	25.—	25.—	25.—	NT	NT
1907.20	35.—	30.40	30.40	35.—	NT
22	40.—	40.—	40.—	40.—	NT
30	40.—	39.50	39.50	40.—	2)
1908.10	55.—	55.—	55.—	55.—	NT
12	55.—	47.90	47.90	55.—	NT
14	55.—	54.80	54.80	55.—	NT
16	55.—	54.80	54.80	55.—	NT
20	100.—	100.—	100.—	100.—	100.—
22	100.—	64.80	64.80	88.80	64.80
30	100.—	67.20	67.20	91.20	67.20
40	100.—	49.70	49.70	73.70	49.70
50	100.—	53.50	53.50	77.50	53.50
70	100.—	72.30	72.30	96.30	72.30
72	100.—	49.10	49.10	73.10	49.10
76	85.20	25.20	25.20	49.20	25.20
2107.10	120.—	frei	frei	48.—	NT
11	120.—	frei	frei	48.—	NT
12	120.—	frei	frei	48.—	NT
20	25.—	24.90	24.90	25.—	24.90
50	80.50	36.50	36.50	54.10	NT
54	130.10	86.10	86.10	103.70	NT
58	73.80	29.80	29.80	47.40	NT
60	506.30	462.30	462.30	479.90	NT
62	249.50	205.50	205.50	223.10	NT
64	95.40	51.40	51.40	69.—	NT
66	83.20	39.20	39.20	56.80	NT
70	97.30	53.30	53.30	70.90	NT
80	44.—	frei	frei	17.60	NT
82	51.80	7.80	7.80	25.40	3)
84	57.10	13.10	13.10	30.70	NT

¹⁾ NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)

²⁾ 1907.30: - Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl

³⁾ 2107.82: - Angostura Aromatic Bitter

Fr. 39.50
NT
Fr. 7.80
NT

**Ordonnance
concernant les éléments mobiles et les taux des droits de
douane applicables à l'importation de produits agricoles
transformés**

Annexe 2

Modification du 5 février 1981

Le Département fédéral des finances arrête:

I

Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978 concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiées selon la nouvelle teneur ci-après.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er mars 1981.

5 février 1981

Département fédéral des finances:
W. Ritschard

Annexe 1

**Liste des éléments mobiles applicables à l'importation de produits
agricoles transformés**

Número du tarif douanier	Elément mobile par 100 kg brut Fr.
1704.20	4.—
22	8.—
24	9.90
30	65.30
32	5.20
34	4.—
40	6.—
42	13.90
44	17.90
46	34.—
48	51.10
50	—
52	—
54	—
1902.02	20.40
03	17.20
04	178.30
06	243.50
08	178.30
10	88.50
14	72.60
16	60.20
18	71.—
20	240.90
22	138.20
30	27.20
32	19.80
40	68.70
42	33.70
50	9.40
52	6.70
1903.01	31.10
1907.20	30.40
22	55.50
30	39.50
1908.10	66.—
12	47.90
14	54.80
16	54.80
20	130.—
22	64.80
30	67.20
40	49.70
50	53.50
70	72.30
72	49.10
76	25.20
2107.10	—
11	—
12	—
20	24.90
50	36.50
54	86.10
58	29.80
60	462.30
62	205.50
64	51.40
66	39.20
70	53.30
80	—
82	7.80
84	13.10

**Liste des taux de droits de douane (élément fixe + élément mobile)
applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Número du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits			
		de la ZELE		d'ESP	PED
		CE	AELE		
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
1704.20	45.—	4.—	4.—	20.40	4.—
22	49.—	8.—	8.—	24.40	8.—
24	50.90	9.90	9.90	26.30	9.90
30	90.—	65.30	65.30	86.50	65.30
32	58.20	5.20	5.20	26.40	5.20
34	57.—	4.—	4.—	25.20	4.—
40	59.—	6.—	6.—	27.20	6.—
42	66.90	13.90	13.90	35.10	13.90
44	70.90	17.90	17.90	39.10	17.90
46	87.—	34.—	34.—	55.20	34.—
48	90.—	51.10	51.10	72.30	51.10
50	53.—	exempt	exempt	21.20	exempt
52	53.—	exempt	exempt	21.20	exempt
54	53.—	exempt	exempt	21.20	exempt
1902.02	40.40	20.40	20.40	TN ¹⁾	TN
03	37.20	17.20	17.20	TN	TN
04	188.30	TN	178.30	TN	TN
06	253.50	TN	243.50	TN	TN
08	188.30	178.30	178.30	182.30	TN
10	98.50	88.50	88.50	92.50	TN
14	82.60	72.60	72.60	76.60	TN
16	70.20	60.20	60.20	64.20	TN
18	81.—	71.—	71.—	75.—	TN
20	40.—	TN	40.—	TN	40.—
22	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
30	40.—	27.20	27.20	35.20	27.20
32	39.80	19.80	19.80	27.80	19.80
40	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
42	40.—	33.70	33.70	40.—	33.70
50	29.40	9.40	9.40	17.40	9.40
52	26.70	6.70	6.70	14.70	6.70
1903.01	25.—	25.—	25.—	TN	TN
1907.20	35.—	30.40	30.40	35.—	TN
22	40.—	40.—	40.—	40.—	TN
30	40.—	39.50	39.50	40.—	39.50
1908.10	55.—	55.—	55.—	55.—	TN
12	55.—	47.90	47.90	55.—	TN
14	55.—	54.80	54.80	55.—	TN
16	55.—	54.80	54.80	55.—	TN
20	100.—	100.—	100.—	100.—	100.—
22	100.—	64.80	64.80	88.80	64.80
30	100.—	67.20	67.20	91.20	67.20
40	100.—	49.70	49.70	73.70	49.70
50	100.—	53.50	53.50	77.50	53.50
70	100.—	72.30	72.30	96.30	72.30
72	100.—	49.10	49.10	73.10	49.10
76	85.20	25.20	25.20	49.20	25.20
2107.10	120.—	exempt	exempt	48.—	TN
11	120.—	exempt	exempt	48.—	TN
12	120.—	exempt	exempt	48.—	TN
20	25.—	24.90	24.90	25.—	24.90
50	80.50	36.50	36.50	54.10	TN
54	130.10	86.10	86.10	103.70	TN
58	73.80	29.80	29.80	47.40	TN
60	506.30	462.30	462.30	479.90	TN
62	249.50	205.50	205.50	223.10	TN
64	95.40	51.40	51.40	69.—	TN
66	83.20	39.20	39.20	56.80	TN
70	97.30	53.30	53.30	70.90	TN
80	44.—	exempt	exempt	17.60	TN
82	51.80	7.80	7.80	25.40	7.80
84	57.10	13.10	13.10	30.70	TN

1) TN = taux normal

2) 1907.30: - biscuits de mer et autres biscottes, chapelure - autres

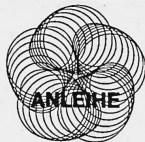
3) 2107.82: - Angostura Aromatie Bitter - autres

Fr. 39.50

TN

Fr. 7.80

TN



Transamerica Overseas Finance Corporation N.V. Curaçao, Netherlands Antilles

mit Solidarbürgschaft der
Transamerica Corporation, San Francisco, Kalifornien, U.S.A.

6 3/8 %

**Anleihe 1981-91
von Sfr. 80 000 000**

Der Anleiheerlös wird für allgemeine
Geschäftsbedürfnisse verwendet.

Emissionspreis

100 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist
bis 11. Februar 1981,
mittags**

Valoren-Nummer: 554 619

Anleihebedingungen

Laufzeit:
längstens 10 Jahre; vorzeitige Rückzahlung
nach 6 Jahren möglich

Titel:
Inhaberberobligationen zu Sfr. 5000
und Sfr. 100 000

Lieferung:
25. Februar 1981

Tilgung:
jährliche Rückkäufe von 1986 bis 1990, falls
die Kurse 100% nicht übersteigen

Coupons:
Jahrescoupons per 25. Februar

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,
Lausanne und Zürich

Der vollständige Emissionsprospekt wurde
am 9. Februar 1981 in der «Basler Zeitung»
und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröf-
fentlicht. Separate Prospekte werden nicht
gedruckt, hingegen können Zeichnungs-
scheine bei den untenstehenden Banken
bezogen werden.

- | | | |
|----------------------------|--|---------------------------------------|
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerische Bankgesellschaft |
| Schweizerische Volksbank | Bank Leu AG | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers |
| | Verband Schweizerischer Kantonalbanken | |

Banca del Gottardo

Gli azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria

venerdì 27 febbraio 1981, alle ore 11.00, presso l'Albergo Excelsior,
Riva Vela 4 (entrata: Via Nassa), Lugano, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno

- 1 Relazione del consiglio di amministrazione per l'esercizio 1980.
- 2 Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 3 Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1980 e scarico al consiglio di amministrazione.
- 4 Deliberazione sulla destinazione degli utili.
- 5 Nomine.
- 6 Decisione in merito all'aumento del capitale azionario da Fr. 65'000'000.— a Fr. 71'500'000.— e del capitale buoni di partecipazione da Fr. 17'500'000.— a Fr. 19'250'000.—, mediante l'emissione di 65'000 nuove azioni, rispettivamente 17'500 nuovi buoni di partecipazione al portatore, di Fr. 100.— nominale, al prezzo di Fr. 200.— più Fr. 8.— per bollo di emissione e spese, con godimento 1. gennaio 1981. Le nuove azioni sono offerte in opzione agli azionisti in ragione di una nuova azione ogni 10 azioni possedute mentre i nuovi buoni di partecipazione sono offerti ai portatori di buoni di partecipazione in ragione di un nuovo buono di partecipazione ogni 10 buoni di partecipazione posseduti.
- 7 Accertamento della sottoscrizione delle 65'000 nuove azioni, rispettivamente dei 17'500 nuovi buoni di partecipazione e dell'avvenuto versamento del prezzo di emissione di Fr. 13'000'000.— per le azioni e di Fr. 3'500'000.— per i buoni di partecipazione.
- 8 Modifica dell'Art. 4 dello statuto sociale.

Il rapporto di gestione relativo all'esercizio chiuso il 31 dicembre 1980, comprendente la relazione del consiglio, il rapporto dell'ufficio di revisione, il bilancio, il conto profitti e perdite e le proposte del consiglio riguardanti la destinazione dell'utile, nonché il testo della modifica statutaria proposta, sono a disposizione degli azionisti presso la sede centrale dell'istituto a Lugano, la sede di Zurigo e le succursali di Losanna, Locarno, Chiasso, Lussemburgo e Nassau (Bahamas) a partire dal 16 febbraio 1981.

I biglietti di ammissione all'assemblea generale saranno rilasciati, dietro presentazione delle azioni o prova evidente del loro possesso, da lunedì 16 febbraio 1981 a giovedì 26 febbraio 1981 compreso, dalla segreteria generale dell'istituto.



Il consiglio di amministrazione
Lugano, 28 gennaio 1981

Loterie Romande 475e tranche

Liste de tirage du 7 février 1981

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.—	3	7			
520	20.—	62				
		028	490	947		
180	30.—	005	399	890		
		2147	2323	2637	2986	3431
		3574	3900	4201	4399	5433
		7581	8042	8126	9492	9950
10	200.—	556102	556803	562952	562963	568062
		569812	579425	581953	587874	588789
4	500.—	550419	570971	581588	588758	
1	100 000.—	550842				
2	500.—	550841	550843			
97	10.—					

8814
Pully VD, le 7 février 1981 Me Pierre-Ami Berney, notaire

L'émission de la 475e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 550 000 à 589 999.

Prix du billet: fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).
Valeur totale des lots: fr. 201 770.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.
Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.
Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet déterioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 10 août 1981

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
465	16. 8. 80	19. 2. 81	470	8. 11. 80	11. 5. 81
466	6. 9. 80	9. 3. 81	471	22. 11. 80	25. 5. 81
467	20. 9. 80	23. 3. 81	472	6. 12. 80	9. 6. 81
468	4. 10. 80	7. 4. 81	473	10. 1. 81	13. 7. 81
469	18. 10. 80	21. 4. 81	474	24. 1. 81	27. 7. 81

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Insérer les Sie im SHAB!

Aufforderung

Das Altersheft Nr. 5.371.876.03 der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Zürich, wird vermisst.
Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Heft in drei Monaten, von heute an gerechnet an unsere Kasse vorzuweisen und seine Rechte daran geltend zu machen, andernfalls das Heft gemäss Art. 90 OR enrätet wird.

Zürich, den 6. Februar 1981
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur
Niederlassung Zürich

Zu verkaufen im Kanton Bern

● Altersheim
● mittlerer Grösse
● (zirka 40 Betten) andere Nutzung möglich.
● Auskunft erhalten Sie unter Chiffre J 900153, Publicitas, 3001 Bern.

Wir verkaufen äusserst günstig und zu niedrigen Preisen Magnet-Karten-Computer

Burroughs L 5000
mit viel Zubehör und Softwareprogrammen für Finanzbuchhaltung, Fakturierung, Statistiken usw.
Die Anlage ist sofort verfügbar.

Telefon 031 25 36 71 (Int. 37)

Junges Team, dipl. Bücherexperten VSB, mit leistungsfähigem Mitarbeiterstab, ist in der Lage, im Kanton Bern und angrenzenden Gebieten noch einige

Beratungs- und Revisionsmandate

zu übernehmen. Verlangen Sie eine erste Kontaktnahme, damit wir Sie über unsere Dienstleistungen näher orientieren können.
Ihre Anfrage erreicht uns unter Chiffre D 910013 an Publicitas, 3001 Bern.

Büroblöcke, Format A4, A5 und A6

Ausführung: 100 Blatt, Abriss gleich Format, holzfrei 65 g/m², SK3 hochweiss, 4 mm blau kariert, mit Rückwand aus Graukarton, Leinwandrücken und gut perforiert. A4 und A5 auch 5 mm kariert erhältlich.

Verpackung: A4/10, A5/10, A6/20 Stück per Paket, zusätzlich A4 per 50, A5 per 100, A6 per 200 Stück in Kartonschachteln.

Preise per Stück netto inkl. Wust bei Bezug von:

Stück	100	200	400	1000	3000	5000
A4	Fr. 1.50	1.40	1.35	1.30	1.25	1.20
A5	Fr. -85	-80	-75	-70	-68	-65
A6	Fr. -58	-55	-50	-45	-43	-40

Aussortierung und Abschlüsse möglich.
Lieferzeiten: Ab Lager, nach Vereinbarung oder 4 bis 6 Wochen.
Lieferung: Franko Ihr Domizil.
Zahlung: 30 Tage rein netto nach Erhalt der Ware.

Preisänderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.
BFG Bürofach AG, Zürichstrasse 65, 8503 Dübendorf
Tel. 01 821 53 33 (Hauptgeschäft), Telex 58420 bfgd.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

MITTEILUNG

MEDIA SA unterrichtet ihre Kundschaft und Angestellten darüber, nicht mehr auf die Handlungen von Herrn **Bertschinger Pierre** wohnhaft in Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin (VD), vormals wohnhaft in Les Brenets und Neuenburg, Lokalagent einzugehen, da er im Dezember 1980 aus dem Betrieb entlassen wurde.

Wir lehnen Jede Verantwortung gegenüber zukünftigen Tätigkeiten der oben erwähnten Person ab.

Qualität und trotzdem günstig! Ziehen auch Sie den Vergleich!

Hängemappen

zu Tiefpreisen, Format A 4, 32x24/26 cm, neu mit Nylongleitern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhülsen und Papierenketten.

Lieferung ab 100 Stück zu 99 Rappen per Stück komplett. Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen. Script-Büro, Elchwisstrasse 2, Postfach, 8630 Rütli
Telefon 055 31 75 77

In Altbau per 1. November 1981 oder nach Vereinbarung langfristig zu vermieten

zirka 1200 m² Geschäftsräume

(Laden-, Ausstellungs-, Fabrikations-, Lager- und Büroräume) vis-à-vis City-West in Bern.

Anfragen an Postfach 1173, 3001 Bern.